

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧١ لسنة ٢٠٢١

بشأن الموافقة على الخطابات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية والوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بشأن تقديم الوكالة منحة للحكومة المصرية بمبلغ ٢٠٠ ألف يورو لتمويل مشروع «تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة» ، الموقعة فى القاهرة بتاريخى ٢٠٢٠/١١/١٩ و ٢٠٢٠/١٢/١٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

ق ر ر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية والوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بشأن تقديم الوكالة منحة للحكومة المصرية بمبلغ ٢٠٠ ألف يورو لتمويل مشروع «تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة» ، الموقعة فى القاهرة بتاريخى ٢٠٢٠/١١/١٩ و ٢٠٢٠/١٢/١٦ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٢ رجب سنة ١٤٤٢هـ

(الموافق ٢٤ فبراير سنة ٢٠٢١ م) .

عبد الفتاح السيسى

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٣ شعبان سنة ١٤٤٢ هـ

(الموافق ١٦ مارس سنة ٢٠٢١ م) .

القاهرة فى ١٦ ديسمبر ٢٠٢٠

السيد/ رامون خيل كتساريس

السفير الإسبانى بالقاهرة

تحية طيبة وبعد ،

أود أن أؤكد لكم استلامى كتابكم المؤرخ ١٩ نوفمبر ٢٠٢٠ والذى نصه كما يلى :

"معالي الوزيرة ،

أود الإشارة إلى قرار منح الدعم المقدم من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بمنحة بمبلغ ٢٠٠ ألف يورو لتمويل مشروع "تقوية المعاهد الحكومية المصرية بهدف تحسين الخدمة العامة". يعتبر هذا القرار المرفق جزءاً لا يتجزأ من هذا الخطاب .

تبلغ الفترة المحددة لتنفيذ هذا المشروع أربع وعشرين ٢٤ شهراً من تاريخ اعتماد هذا المشروع من جانب الحكومة المصرية ويمكن مدها بالاتفاق ، عن طريق خطابات متبادلة بين الطرفين .

سوف يتم إيداع المبلغ فى حساب بالبنك المركزى المصرى باسم المشروع "مشروع تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة" ، وهو حساب لا يقبل أية إيداعات إلا من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى .

يدخل هذا الخطاب المتبادل حيز النفاذ فى التاريخ الذى تقوم فيه حكومة جمهورية مصر العربية بإخطار الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى والتنمية أنه قد تم استيفاء المتطلبات القانونية لدخول الخطاب حيز النفاذ ويكون هذا التاريخ هو يوم استلام ذلك الإخطار" .

وفى هذا الخصوص ، أتشرف بإحاطة سيادتكم بأن هذا الخطاب مقبول من الحكومة المصرية .

وزير التعاون الدولى

د. رانيا المشاط

H.E Amb. Ramon Gill-Casares

Ambassador of the Kindgdom of Spain

Cairo, Egypt

Cairo, 16th December; 2020

Dear Amb. Casares

I would like to acknowledge receipt of your letter dated 19/11/2020, which reads as follows:

“I have the honor to refer to the resolution of the grant concession provided by the Spanish Agency for International Cooperation for Development with an amount of □200,000 to finance "Strengthening of the School of Egyptian Officials, aimed at improving public service". This attached resolution is an integral part of this letter.

The period for the implementation of this project is 24 months starting on the date in which the Government of Egypt approves the project and may be extended by common agreement through an exchange of letters between both parties.

The amount will be deposited in an account at the Central Bank of Egypt on behalf of the project "Strengthening of the School of Egyptian Officials, aimed at improving public service". This account accepts only deposits from the Spanish Agency for International Cooperation.

This letter shall enter into force on the date which the Government of Egypt has informed the Spanish agency for international development cooperation that the legal requirements for such entry into force have been fulfilled. The relevant date shall be the day on which the notification is received".

In this regard, I would like to confirm that the abovementioned letter is approved by the Government of the Arab Republic of Egypt.

Sincerely,

Dr. Rania Al-Mashat

Minister of International Cooperation

Cairo, November 19th, 2020

H.E Dr. Rania A. Al Mashat

Minister of International Cooperation

CAIRO

Excellency,

I have the honor to refer to the resolution of the grant concession provided by the Spanish Agency for International Cooperation for Development with an amount of □200,000 to finance "Strengthening of the School of Egyptian Officials, aimed at improving public service". This attached resolution is an integral part of this letter.

The period for the implementation of this project is 24 months starting on the date in which the Government of Egypt approves the project and may be extended by common agreement through an exchange of letters between both parties.

The amount will be deposited in an account at the Central Bank of Egypt on behalf of the project "Strengthening of the School of Egyptian Officials, aimed at improving public service". This account accepts only deposits from the Spanish Agency for International Cooperation.

This letter shall enter into force on the date which the Government of Egypt has informed the Spanish agency for international development cooperation that the legal requirements for such entry into force have been fulfilled. The relevant date shall be the day on which the notification is received.

Ramón Gil-Casares

القاهرة فى 19 نوفمبر 2020

"معالي الوزيرة ،

أود الإشارة إلى قرار منح الدعم المقدم من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بمنحة بمبلغ 200 ألف يورو لتمويل مشروع "تقوية المعاهد الحكومية المصرية بهدف تحسين الخدمة العامة" . يعتبر هذا القرار المرفق جزءاً لا يتجزأ من هذا الخطاب .
تبلغ الفترة المحددة لتنفيذ هذا المشروع أربع وعشرين 24 شهراً من تاريخ اعتماد هذا المشروع من جانب الحكومة المصرية ويمكن مدها بالاتفاق ، عن طريق خطابات متبادلة بين الطرفين .

سوف يتم إيداع المبلغ فى حساب بالبنك المركزى المصرى باسم المشروع "مشروع تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة" ، وهو حساب لا يقبل أية إيداعات إلا من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى .

يدخل هذا الخطاب المتبادل حيز النفاذ فى التاريخ الذى تقوم فيه حكومة جمهورية مصر العربية بإخطار الوكالة الإسبانية للتعاون الدولى والتنمية أنه قد تم استيفاء المتطلبات القانونية لدخول الخطاب حيز النفاذ ويكون هذا التاريخ هو يوم استلام ذلك الإخطار" .

رامون خيل كاساريس

قرار وزير الخارجية

رقم ١٥ لسنة ٢٠٢١

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٧١) الصادر بتاريخ ٢٠٢١/٢/٢٤ بشأن الموافقة على الخطابات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية والوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بشأن تقديم الوكالة منحة للحكومة المصرية بمبلغ ٢٠٠ ألف يورو لتمويل مشروع "تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة" ، الموقعة فى القاهرة بتاريخى ٢٠٢٠/١١/١٩ و ٢٠٢٠/١٢/١٦ ؛
وعلى موافقة مجلس النواب بتاريخ ٢٠٢١/٣/١٦ ؛
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٢١/٣/١٨ ؛

قرار :

(مادة وحيدة)

تُنشر فى الجريدة الرسمية الخطابات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية والوكالة الإسبانية للتعاون الدولى من أجل التنمية بشأن تقديم الوكالة منحة للحكومة المصرية بمبلغ ٢٠٠ ألف يورو لتمويل مشروع "تقوية المعاهد الحكومية المصرية ، بهدف تحسين الخدمة العامة" ، الموقعة فى القاهرة بتاريخى ٢٠٢٠/١١/١٩ و ٢٠٢٠/١٢/١٦ ؛

ويُعمل بهذه الخطابات المتبادلة اعتباراً من ٢٠٢١/٤/١٨

صدر بتاريخ ٢٠٢١/٤/٢٥

وزير الخارجية

سامح شكرى